

MS. GALL. QUART. 53

Le chapeau vergeté

I + 24 ff. + I · 229 x 163 mm · XVIII^e siècle · France

Sur les premiers ff. traces d'humidité, sur l'ensemble des ff. traces de scolyles · Cahiers : 3 (I+6)¹⁶ ; contre la marge de petit fond du 1^{er} bifeuillet médian (ff. 5-6) collés les ff. 1-2 (f. 2 monté sur talon du f.1), et 2 bifeuillets (ff. 3-4 et 7-8) ; contre la marge de petit fond du 2^{ème} bifeuillet médian (ff. 13-14) collés 3 bifeuillets (ff. 9-10, 11-12 et 15-16) ; contre la marge de petit fond du 3^{ème} bifeuillet médian (ff. 21-22) collés deux bifeuillets (ff. 17-18 et 19-20) et les ff. 23-24 (f. 24 monté sur talon du f. 23) · Bifeuillets chiffrés à l'encre noire 1-12 ; foliotation moderne au crayon 1-24 · Longues lignes. Justification : (180-220) x (120-130 mm) ; 20-30 lignes écrites · Une seule main · Nombreuses corrections et additions de la main du texte · Au milieu du f. 1r^o collé un morceau triangulaire de papier avec le dessin d'un chapeau cardinalice rouge avec quinze houppes de chaque côté · Pages blanches : 24v^o.

Reliure de la Königliche Bibliothek de Berlin (234 x 168 mm) ; 3 nerfs simples ; couverture des plats en papier marbré typique pour les reliures de la Bibliothèque Royale de Berlin (cf. p. ex. les mss. Gall. Fol. 164 et 165) ; les contre-gardes et les gardes volantes en papier blanc ; ais en carton ; au dos collée une pièce de titre en papier jaune avec le titre à l'encre noire : *Le chapeau vergeté. Satyre.* ; au milieu du plat supérieur le super-libris de la Königliche Bibliothek de Berlin estampé en or ; en haut collé un morceau de cuir rouge portant la cote actuelle estampée en or.

Vu l'écriture, le manuscrit a dû être copié au cours du XVIII^e siècle, très probablement en France. Vu que le manuscrit ne porte pas de cote d'acquisition, il s'est trouvé dans la Königliche Bibliothek de Berlin avant 1828 – date du début du registre des acquisitions. Le manuscrit figure dans le « Catalogus manuscriptorum bibliothecae regiae berolinensis », établi par Friedrich Wilhelm Stosch (†1794) sous le numéro 147. Au f. 1r^o numéro 41 au crayon ; au f. 1v^o une pièce de papier jaune repliée sur le r^o du f. avec les lettres *Cl. H. l.* à l'encre noire (cotes anciennes ?). Estampilles de la Königliche Bibliothek de Berlin aux ff. 1v^o et 24v^o ; cote à l'encre noire au f. 1r^o : ms. gall. quart. 53.

1r^o-24r^o ANONYME : LE CHAPEAU VERGETE. SATYRE. (1r^o) Titre *LE CHAPEAU VERGETE / SATYRE* (2r^o-2v^o) »Avertissement« *J'avouë de bonne foy qu'ayant lû cet Ouvrage aprez y avoir mis la derniere main ... – ... je ne pense pas que l'on se scandalise de voir ce que l'on dit d'eux dans la satyre suivante* (3r^o-24r^o) Texte »*LE CHAPEAU VERGETE / SATYRE*« *Je ne veux point prier les Muses, ni Minerve ... – ... Un homme qu'on aura vu long tems Cardinal / fin.*

Le texte contenu dans le ms. Gall. Quart. 53 est d'un auteur inconnu. Il s'agit d'une satire aiguë dirigée contre les pouvoirs excessifs des cardinaux et des jésuites. Le terminus post quem de la composition du texte peut être déterminé grâce à la mention dans l'« Avertissement » du conclave d'Innocent X (1644) et de la parution du livre « Roma triumphans seu actus inaugurationis & coronationis Innocenti X » de Laurentius Bank (1645). Une datation plus exacte a été proposée par Valeria Pompejano (cf. « Mazarinades del 1649: il ministeriato di Mazzarino di fronte all'opinione publica », dans « L'informazione in Francia nel Seicento », Bari-Paris, Adriatica-Nizet, 1983, « Quaderni del Seicento Francese », t. 5, p. 148) : « Gli insulti rivolti contro il Père La Chaise daterebbero il pamphlet tra il 1675 e il 1709, gli anni cioè in cui questi fu confessore di Luigi XIV ». Le texte du ms. Gall. Quart. 53 a été publié par Martin Löpelmann dans son recueil « Choix de poésies politiques et

satiriques du temps de la Fronde, publiées d'après quelques vieux imprimés et trois manuscrits de la Bibliothèque Royale de Berlin », (Strasbourg, J. H. E. Heitz) pp. 117-143.

Les recherches dans les bibliothèques françaises nous ont permis de localiser un seul autre manuscrit contenant le même texte, le ms. 3461 de la Bibliothèque de l'Arsenal, étant un recueil de différentes satyres (le texte du « Chapeau vergeté » en occupe les pp. 145-156). Cet exemplaire, antérieur au nôtre, dont l'écriture indique qu'il a été copié vers la fin du XVII^e siècle (cf. Henri Martin, « Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de l'Arsenal », Paris, Plon, 1887, t. 3, pp. 374-375), est pourtant une copie fragmentaire, dont le scribe a pris soin de marquer les endroits où son texte est lacunaire par rapport à son modèle. En collationnant le ms. 3461 avec le ms. Gall. Quart. 53, nous avons pu constater que dans l'exemplaire parisien manquent les strophes suivantes de la copie cracovienne : celles des ff. 6r^o-8v^o, la première du f. 9r^o, la deuxième du f. 10r^o, celles des ff. 10v^o-17v^o, la première du f. 18r^o, la deuxième du f. 19r^o, celles des ff. 19v^o-22v^o et celle du f. 24r^o. En revanche, le ms. 3461 présente le texte des deux strophes absentes du ms. Gall. Quart. 53, insérées après les mots *Qui dans la loi de Dieu marchez à reculons* (f. 10r^o du ms. Gall. Quart. 53). L'exemplaire cracovien présente une rédaction plus complète du texte aussi parce qu'il comporte un avertissement au lecteur et des notes marginales explicatives absentes du ms. 3461. À part cela, les textes des deux mss. sont très proches, et présentent des variantes textuelles négligeables. Sur ce manuscrit cf. Lemm, p. 18.